

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 23: Paysage du Flon

**Artikel:** Jardins transfrontaliers  
**Autor:** Dedolin, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-99355>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jardins transfrontaliers

LAUSANNE JARDINS 2004

Au cours de l'été 2004, une étroite collaboration transfrontalière s'est concrétisée à l'occasion d'une rencontre et d'un travail commun entre l'Association Jardin urbain de Lausanne et la Saline Royale d'Arc-et-Senans, toutes deux inspirées par l'esprit des jardins. D'importants moyens ont pu être consacrés à ce projet grâce, notamment, à l'attribution d'une subvention Interreg III A, financée par des fonds de l'Union européenne et de la Confédération Suisse.

La ville se trouvait au cœur des préoccupations des deux partenaires, avec une dimension différente et une approche entre réalité et virtualité qui les distingue. La première pensait à la ville de demain, la seconde à l'idéalité. Si *Lausanne Jardins 2004* a offert l'occasion d'associer réflexion sur la ville, réflexion sur les phénomènes de régénération sociale et réflexion sur le jardin, la Saline Royale a proposé une lecture contemporaine du jardin dans un lieu historique fort.

Trente-six projets internationaux côté suisse, près de vingt côté français, ont eu en commun de mettre en scène, par des interventions végétales et artistiques, un état provisoire, des ambiances déjà fortes et d'en créer de nouvelles, plus inattendues.

## Principe de collaboration et d'échange

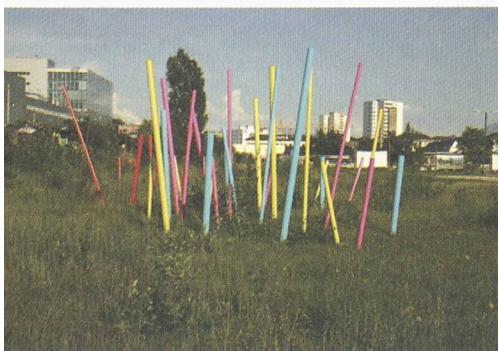
Le projet était essentiellement basé sur l'échange de savoir-

faire et l'expertise des équipes en charge à Lausanne et à la Saline. Les actions menées portaient surtout sur l'aspect pédagogique, avec un dossier distribué auprès de 120 000 élèves du Canton de Vaud et de Franche-Comté, la participation de nombreux établissements d'enseignement à l'élaboration de jardins des deux côtés de la frontière, la communication, avec deux conférences de presse conjointes touchant les médias des deux pays, ainsi que l'échange d'expositions.

## Opérations réalisées à Lausanne

Deux installations ont été réalisées à Lausanne, à partir de dossiers pédagogiques suisses établis par *Lausanne Jardins*, sous la direction de la Saline Royale et en collaboration avec des établissements francs-comtois. La première, « Voilures », a pris place sur la plate-forme du Flon, à proximité du tunnel végétal de la serre maraîchère du cabinet d'architecture Hüsler. Elle résultait d'un concours de projets remporté par les lycées Jacques Duhamel de Dole et Jean-Michel de Lons-le-Saunier, avec l'aide du centre d'enseignement professionnel de Marcellin à Morges. Il s'agissait d'un ensemble de neuf toiles en fibre de verre agrémentées de seize fleurs rouges.

La deuxième installation, intitulée « Visiona - Phantasy Landscape » en hommage à Verner Panton, a été insérée sur la plate-forme de Malley. Elle découlait d'un projet du lycée Claude-Nicolas Ledoux de Besançon, aidé par le Centre d'Enseignement Pédagogique de Marcellin à Morges. Elle se divisait en trois espaces :



1



2

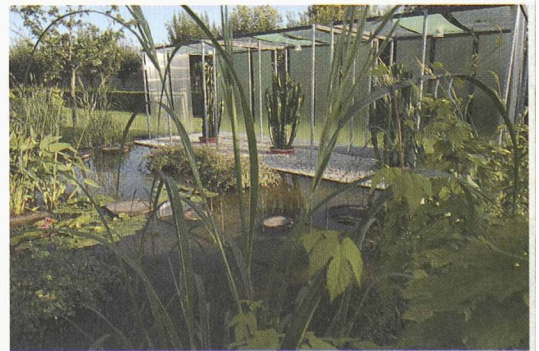




Fig. 1: Jardin « Vision - Phantasy Landscape », plateau de Malley à Lausanne  
(Photo Nicolas Savary)

Fig. 2: Jardin « Voilures », plateau du Flon à Lausanne  
(Photo Nicolas Savary)

Fig. 3: Jardin Fluo (jour), Saline Royale (Photo Bruno Ferrandez)

Fig. 4: Jardin Fluo (nuit), Saline Royale (Photo Institut C.-N. Ledoux)

Fig. 5: Jardin Dalton, Saline Royale (Photo Institut C.-N. Ledoux)

Fig. 6: Jardin Blanc, Saline Royale (Photo Institut C.-N. Ledoux)

Fig. 7: Jardin de Kinya Maruyama, Saline Royale (Photo Bruno Ferrandez)

- « Les roseaux » : vision chromatique du paysage aux couleurs de Panton, sorte de bouquets au milieu de la prairie.
- « Dans la ligne de mire » : trois visées pointées sur le paysage urbain (chemin de fer, bâtiments industriels, cabanes d'ouvriers).
- « Le passage » : sorte de transfert entre espace sauvage et territoire conquis par la ville.

Par ailleurs, le Forum d'Architecture de Lausanne (f'ar) a présenté durant quatre mois, dans le cadre de l'exposition consacrée à *Lausanne Jardins 2004*, les projets et propositions des jardins construits à la Saline (ceux réalisés par les lycées horticoles et agricoles, les écoles d'architecture, les architectes et artistes invités) et les projets des collègues Masson de Saint-Loup-sur-Semouse, Gustave Eiffel de Fraisans, Jean-Michel de Lons-le-Saunier, ainsi que les croquis de ceux réalisés sur les plate-formes du Flon et de Malley.

### Opérations réalisées à la Saline Royale

Les jardins installés à la Saline, réalisés sous la coordination de l'architecte-paysagiste Bruno Marmioli, sont l'œuvre d'artistes (Franco Balan, Florence Jaffrain, Pierre-Alain Hubert), d'architectes (Kinya Maruyama et Ricardo Castro), d'écoles d'architecture (Lyon et Grenoble), des lycées horticoles et agricoles, de lycées section Design et d'écoles d'arts appliqués de Franche-Comté. La série de jardins créée pour l'année 2004 explore ainsi le thème de la couleur et de la lumière, une large palette d'émotions nées du croisement parfois expérimental de végétaux, d'une mise en scène thématique et d'une mise en lumière assurée par le travail conjoint des équipes de *Lausanne Jardins* et de la Saline.

Au-delà de l'approche théorique et scientifique de la couleur, la principale source de connaissance des effets de la couleur et de la lumière reste empirique. Cette approche « artisanale » trouve sa résonance dans les travaux des jardiniers qui, à la différence d'un designer travaillant le plus souvent avec une matière inerte, s'appliquent à mettre en œuvre un

monde vivant et parfois capricieux.

Le demi-cercle de jardins de la Saline se partage en deux symboles qui ont profondément marqué l'usage de la couleur : le principe du Bien et du Mal. Notion visible, non écrite, qui a servi de fil conducteur à la visite de chaque quart de cercle et a permis une déclinaison infinie de thèmes. Il ne s'agissait pas d'illustrer fidèlement la notion de Bien et de Mal, mais d'utiliser cette histoire anthropologique de l'usage des couleurs pour inviter, en un demi-cercle, à une promenade savante.

Le premier quart de cercle était consacré à la perception obscure. L'ombre y est dominante, les couleurs sont plus sombres et les thèmes s'orientent autour de Narcisse, du Diable, du labyrinthe et des mirages. Le second quart de cercle traitait des codes lumineux, du blanc et de l'enfance. Depuis le Jardin blanc, espace pour non-voyants jusqu'à la parcelle consacrée au travail de l'artiste Franco Balan.

La Saline Royale a accueilli, durant l'été, l'ensemble des projets de *Lausanne Jardins 2004* avec illustrations, plans et explications détaillées. Certains lauréats ont été invités à présenter et commenter leur travail. D'autre part, une exposition dans le lieu mythique de l'aile ouest a rendu un hommage à l'œuvre de Verner Pantan.

Jean Dedolin, directeur général  
Institut Claude-Nicolas Ledoux  
Saline Royale, F - 25610 Arc-et-Senans



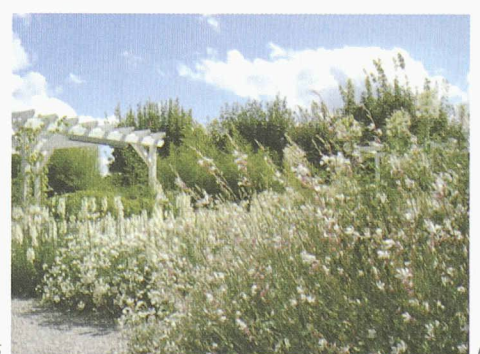
7



4



5



6